



CERTIFICATO SANITARIO VETERINARIO
PER L'ESPORTAZIONE NELLA REPUBBLICA DI TURCHIA DI PROTEINE ANIMALI TRASFORMATE, DIVERSE DA
QUELLE DERIVATE DA INSETTI ALLEVATI, NON INTESE PER IL CONSUMO UMANO, INCLUSO MISCELE E
PRODOTTI DIVERSI DA ALIMENTI PER ANIMALI FAMILIARI CONTENENTI TALI PROTEINE
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
FOR PROCESSED ANIMAL PROTEIN, OTHER THAN THOSE DERIVED FROM FARMED INSECTS, NOT INTENDED
FOR HUMAN CONSUMPTION,
INCLUDING MIXTURES AND PRODUCTS OTHER THAN PETFOOD CONTAINING SUCH PROTEIN, FOR
EXPORTATION TO THE REPUBLIC OF TÜRKİYE
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İNSAN TÜKETİMİ AMAÇLI OLMAYAN, ÇİFTLİK BÖCEKLERİNDEN ELDE
EDİLENLER HARIÇ İŞLENMİŞ HAYVAN PROTEİNİ İÇEREN PET HAYVANI YEMİ HARIÇ
KARIŞIM VE ÜRÜNLER DE DAHİL, İŞLENMİŞ HAYVAN PROTEİNİ İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK
SERTİFİKASI**

Part I: Details of dispatched consignment/Parte I: Informazioni sulla partita spedita / Sevk edilen konsinvenin ayrıntıları	I.1. Speditore/ Consignor/ Gönderen: Nome/ Name/ Adı: Indirizzo //Address/ Adresi: Tel./Tel./ Tel No:		I.2. Numero di riferimento del certificato/Certificate reference number/ Sertifika referans numarası:	I.2.a		
			I.3. Autorità centrale competente/Central Competent Authority / Merkezi yetkili Makam			
			I.4. Autorità locale competente/Local Competent Authority/ Yerel yetkili Makam			
I.5. destinatario/Consignee/ Alıcı: Nome/Name/ Adı: Indirizzo/ Address/ Adresi: Codice postale/Postcode/ Posta Kodu: Tel./Tel./ Tel no:		I.6				
I.7. Paese di origine/Country of origin/ Mense ülkesi:	Codice ISO/ISO code / ISO Kodu:	I.8. Regione di origine/Region of origin/ Mense bölgesi	/Codice /Code/ Kodu:	I.9. Paese di destinazione/Country of destination/ Varış ülkesi:	Codice ISO/ ISO Code ISO Kodu:	I.10
I.11. Luogo di origine/Place of origin/ Mense Yeri: Nome /Name/ Adı: Indirizzo /Address/ Adresi: Numero di riconoscimento/Approval number/ Onay Numarası:		I.12.				
I.13. Luogo di carico/Place of loading/ Yükleme Yeri:		I.14. Data di partenza/Date of departure/ Yola çıkış tarihi:				
I.15 Mezzo di trasporto/Means of transport/ Nakliye aracı Aereo/Aeroplane/ Uçak <input type="checkbox"/> Nave <input type="checkbox"/> Vagone ferroviario/ <input type="checkbox"/> /Ship/ Gemi /Railway wagon/ Tren Vagonu		I.16. Punto di entrata/Entry point in Turkey/ Türkiye'ye giriş VSKN:				

Autocarro/Road vehicle/ Karayolu taşıtı <input type="checkbox"/>		Altro/Other/ Diğer <input type="checkbox"/> containers	
Identificazione/Identification/ Tanımlama:		I.17.	
Riferimento documentale /Documentary references/ Belge referansları: Invoice			
I.18. Descrizione della merce /Description of commodity/ Malın Tanımı:		I.19. Codice del prodotto/Commodity code/ Malın Kodu (HS Code/ Kodu):	
I.21. Temperatura del prodotto/Temperature of product/ Ürünün sıcaklığı:		I.20. Quantità/Quantity/ Miktar:	
Ambiente/Ambient / Oda sıcaklığı <input type="checkbox"/> refrigerata/ Chilled/ Soğutulmuş <input type="checkbox"/> Congelata/ Frozen/ Dondurulmuş <input type="checkbox"/>			
I.23.		I.22. Numero di colli/Number of packages/ Paket sa	
Seal/container/ Mühür/konteynir n. Sigillo/Contentitore N.		Paketleme tipi:	
I.25. Merce certificata per/Commodities certified for/ Malların sertifikalandırma amacı/		Usò tecnico/ Technical use/ teknik kullanım için	
<input type="checkbox"/> Hayvan yemi /animal feedingstuff/alimenti per animali familiari <input type="checkbox"/> Pet hayvan yemi üretimi /manufacture of petfood/produzione di alimenti per animali familiari			
I.26.		I.27. / For import or admission into Turkey <input type="checkbox"/>	
		Per importazione o ammissione in Turchia/ Türkiye'ye ithalat ya da kabul amacı	
I.28. Identificazione della merce/ Identification of the commodities/ Malların Tanımlaması:			
Specie (Nome scientifico) Species (Scientific name)	Natura della merce/ Nature of commodity/	Numero di approvazione impianto di fabbricazione/Approval number of establishments Manufacturing plant	Peso netto/Net weight/ Net ağırlık
Türü(Bilimsel adı)	Malın niteliği	İşletmelerin onay numarası Üretim tesisi	Lotto/Batch number/ Parti No

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information

II.a. Sertifika referans numarası/
Certificate reference No:

II.b.

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, dichiara di aver preso atto del Regolamento (CE) n. 1069/2009 del Parlamento e del Consiglio, in particolare l'articolo 10, ed al Regolamento della Commissione n. 142/11, in particolare all'allegato X, capo II, sezione 1, e dell'allegato XIV, capo I, certifica quanto segue: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex X, Chapter II, Section 1, and Annex XIV, Chapter I, thereof and certify that: / **Ben, aşağıda imzasi bulunan resmi veteriner hekim, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliği ve özellikle 10, maddesini, Komisyon 142/2011/EU, No'lu Yönetmeliği ve özellikle Ek X, Bölüm II, Kısım 1 ve ek XIV, Bölüm I'i okuduğumu ve anladığımı beyan eder ve yukarıda tanımlanan ev ve süs hayvani yemlerine ilişkin olarak aşağıdakileri onaylarım:**

II.1 le proteine animali trasformate o i prodotti sopra descritti, contengono esclusivamente proteine animali trasformate, non destinate al consumo umano che:/ the processed animal protein or product described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that: / **Yukarıda tanımlanan işlenmiş hayvansal proteinin veya ürün sadece insan tüketimi amaçlı olmayan işlenmiş hayvansal protein içermektedir:**

(a) sono stati preparati e immagazzinati in un impianto riconosciuto e controllato dall'autorità competente in conformità all'articolo 24 del Regolamento (CE) n. 1069/2009;/has been prepared and stored in an establishment or plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009/ **1069/2009 No.lu Yönetmeliği (EC) 24 üncü maddesine uygun olarak yetkili otorite tarafından onaylanmış ve denetlenmiş bir işletme veya tesiste hazırlanmış ve depolanmıştır;**

(b) sono state preparate esclusivamente con i seguenti sottoprodotti di origine animale;/has been prepared with the following animal by-products:/**yalnızca aşağıdaki hayvansal yan ürünlerden hazırlanmıştır:**

(1) Sia / either/ya

[- carcasse e parti di animali macellati oppure, nel caso della selvaggina, di corpi o parti di animali uccisi, e che sono idonei al consumo umano, ma non destinate al consumo umano per motivi commerciali;]/[- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption but are not intended for human consumption for commercial reasons;]/**ya[insan tüketimine uygun olan, ancak ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanarak kesilen hayvanların karkas ve parçaları veya öldürülen av hayvanlarının gövdesi veya parçaları]:**

(1) e /and /or/ve/veya

[- carcasse e parti seguenti derivanti da animali che sono stati macellati in un macello e ritenuti idonei alla macellazione per il consumo umano dopo aver subito un'ispezione ante mortem o corpi e parti seguenti di animali da selvaggina uccisa per il consumo umano:]/[- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption:]/**ve/veya[- bir kesimhanede kesilen ve antemortem muayeneyi takiben insan tüketimi için kesilmeye uygun bulunan hayvanlardan orijin alan karkaslar ve aşağıdaki parçaları veya insan tüketimi için öldürülen av hayvanlarının gövde ve aşağıdaki parçaları:**

(i) Carcasse o corpi di animali macellati dichiarate inidonee al consumo umano, ma che non presentavano segni di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali;/ carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;/**insan tüketimine uygun olmadığı için reddedilen, ancak insanlar veya hayvanlara geçebilen hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların karkasları veya gövdeleri ile bunların parçaları;**

(ii) teste di pollame/ heads of poultry/**kanatlı kafaları;**

(iii) pelli e zoccoli, inclusi frammenti e ritagli, corna e zampe, incluse le falangi e le ossa del carpo e metacarpo, le ossa tarsiche e metatarsiche di animali, diversi dai ruminanti;/ hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants/**ruminant dışındaki hayvanların karpinti ve parçaları dahil post**

ve derileri, boynuzları ve falanks, karpal ve merakarpal kemikleri, tarsal ve metatarsal kemikleri dahil ayakları:

(iv) setole di suino/pig bristles/**domuz killari**

(v) penne /feathers/**tüyler**]

1) e /and /or/ve/veya

[- Sangue di animali che non presentavano sintomi clinici di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali attraverso il sangue, ottenuto da animali macellati in un macello dopo essere stati ritenuti idonei alla macellazione per il consumo umano, dopo essere stati sottoposti ad una visita ante mortem;]/[- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection;]/**[antemortem bir muayeneyi takiben insan tüketimi için kesilmeye uygun bulunuktan sonra bir kesimhanede kesilmiş olan hayvanlardan bulaşabilecek herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların elde kanları;]**

1) e /and /or/ve/veya

[- Sottoprodotti di origine animale derivanti dalla fabbricazione di prodotti destinati al consumo umano, compresi i ciccioli e le ossa sgrassate, e i fanghi da centrifuga o da separatore risultanti dalla lavorazione del latte;]/ [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]/**[-yağı alınmış kemikler, don yağı tortusu ve sütün işlenmesi sonucu ortaya çıkan santrifüj veya separatör tortuları dahil insan tüketimine amaçlı ürünlerin üretiminden kaynaklanan nleri ur hayvansal yan ürünler;]**

(1) e /and /or/ve/veya

[- Prodotti di origine animale, o prodotti alimentari contenenti prodotti di origine animale, non più destinati al consumo umano che per motivi commerciali o a causa di problemi di fabbricazione o difetti di confezionamento, o altri difetti che non rappresentano rischi per la salute pubblica o degli animali;]/ [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] **[- ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayan veya üretim veya paketlenme hataları bulunan veya halk ve hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan veya ticari nedenlerle insani tüketimine sunulması amaçlanmayan hayvansal ürünler ve bu ürünleri içeren gıda maddeleri;]**

(1) e /and /or/ve/veya

[- sangue, placenta, lana, piume, capelli, corna, frammenti di zoccoli e latte crudo derivanti da animali vivi che non presentavano sintomi di malattie trasmissibili attraverso tali prodotti all'uomo o agli animali;]/[- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]/**[o ürün yoluyla insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen canlı hayvanlardan elde edilen kan, plasenta, yün, tüy, kil, boynuz, toyrnak kesikleri ve çığ süt;]**

(1) e /and /or/ve/veya

[- animali acquatici e parti derivanti, ad eccezione dei mammiferi marini che non presentano sintomi di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali;]/ [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]/**insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen, deniz memelileri hariç su hayvanları ve bu hayvanların parçaları;]**

(1) e /and /or/ve/veya

[- Sottoprodotti di animali acquatici provenienti da stabilimenti o impianti che fabbricano prodotti destinati al consumo umano;]/animal by-products from aquatic animals originating from establishments or plants manufacturing products for human consumption;]/**insan tüketimi için ürünleri üreten işletme veya tesislerdeki su hayvanlarından elde edilen hayvansal yan ürünler;]**

(1) e /and /or/ve/veya

[- I seguenti materiali provenienti da animali che non presentavano alcun sintomo di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali attraverso tali materiali;]/[- the following material originating from animals which did not show any signs of disease

communicable through that material to humans or animals;)/[-o materyal yoluyla insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen hayvanlardan elde edilen aşağıdaki ürünler:

(i) gusci di crostacei e molluschi con tessuti molli o carni;/shells from shellfish with soft tissue or flesh/**Yumuşak doku veya etini içeren su kabukluların kabukları;**

(ii) derivanti dai seguenti animali terrestri:/the following originating from terrestrial animals:/ **kara hayvanlarından elde edilen aşağıdaki ürünler:**

- sottoprodotti di incubazione/hatchery by-products/**kuluçka yan ürünleri**

- uova /eggs/**yumurta;**

- sottoprodotti di uova compresi i gusci d'uovo;/egg by-products, including egg shells/**yumurta kabuğu içeren yumurta yan ürünleri;**

(iii) pulcini da un giorno abbattuti per ragioni commerciali/ day-old chicks killed for commercial reasons;)/ **ticari sebeplerle öldürülen günlük civcivler;**

(2) e /and /or/ve/veya

[-Invetebrati acquatici e terrestri, diverse dalle specie patogene per l'uomo e gli animali/aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;)/**İnsanlara veya hayvanlara patojen olan türler dışındaki böcekler dışındaki suda yaşayan ve karadaki omurgasızlar;**

(2) e /and /or/ve/veya

[- animali e loro parti degli ordini zoologici Rodentia e Lagomorpha, eccetto materiali di categoria 1 di cui all'Articolo 8 (a)(iii), e (v) e materiali di Categoria 2 di cui all'articolo 9 (a) a (g) del Regolamento (CE) 10069/2009;]/[- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) and Category 2 material as referred to Article 9(a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009]/[-**1069/2009(CE) sayılı Yönetmelik'in Madde 8 (a)(iii), (iv) ve (v)'inde atıfta bulunulan Kategori 1 materyali ve Madde 9 (a) ila (g)'sinde atıfta bulunulan Kategori 2 materyali haricinde, Rodentia ve Lagomorpha zoolojik düzenlerinden hayvanlar ve onları kısımları]**

e/and/ve

(c) sono state sottoposti ad uno dei seguenti metodi di trasformazione:/has been subjected to the following processing standard:/**Aşağıdaki işleme standardına tabi tutulmuşlardır:/**

(1) sia/(1) either/(1)ya

[un trattamento termico per raggiungere una temperatura a cuore maggiore di 133°C, per almeno 20 minuti, senza interruzione ad una pressione di almeno 3 bar (assoluta), mediante vapore saturo, con una dimensione delle particelle prima del processo non superiore ai 50 millimetri;] [heating to a core temperature of more than 133 °C for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced by saturated steam, with a particle size prior to processing of not more than 50 millimetres;)/[**işlemi öncesi 50 milimetreden fazla olmayan bir partikül boyuna sahip olarak doymuş buhar tarafından üretilen en az 3 barlık bir basınçta (mutlak) kesintisiz olarak en az 20 dakika süresince 133°C' den yüksek bir merkezi sıcaklığa kadar ısıtma;**

(1) oppure (1) or/(1) veya

[nel caso di proteine ottenute da non mammiferi, diverse dalla farina di pesce, il metodo di trattamento 1-2-3-4-5-7.....(indicare il metodo di trattamento) come riportato nella sezione IV, capitolo III, del Regolamento (CE) n. 142/2011]/[in the case of non-mammalian protein other than fishmeal, the processing method 1-2-3-4-5-7.....(indicate the processing method). as set out in IV, Chapter III, of Regulation (EU) No 142/2011;)/ **[balık unu dışındaki memeli bir protein olması durumunda, 142/2011/EU (AB) sayılı Yönetmelik'in Ek IV, Bölüm III' ünde belirtilen işleme yöntemi 1-2-3-4-5-7..... (işleme yöntemini belirtin);]**

(1) oppure(1) or/(1) veya

[nel caso delle farine di pesce, sono state prodotte utilizzando uno dei metodi di trattamento 1-2-3-4-5-6-7....(indicare il metodo di trattamento). come riportato nella sezione IV, capitolo III, del Regolamento (CE) n. 142/2011;)/[in the case of fishmeal the processing method 1-2-3-4-5-6-7....(indicate the processing method) as set out in Annex IV, Chapter III, of Regulation (EU) No 142/2011]/ **[balık unu durumunda, 142/2011/EU sayılı Yönetmelik'in Ek IV, Bölüm III' ünde belirtilen işleme yöntemi 1-2-3-4-5-6-7.... işleme yöntemini belirtin);]**

(1) oppure(1) or/(1) veya

In caso di sangue suino, i metodi di trattamento 1-2-3-4-5-7..... (indicare il metodo di trattamento) come riportato nel capo III dell'allegato IV del Regolamento 142/2011, dove in caso del metodo 7 è stato applicato un trattamento termico di almeno 80° attraverso la sostanza;/or in the case porcine blood, the processing method 1-2-3-4-5-7.....(indicate the processing method) as set out in chapter III of annex IV to Regulation (EU) 142/2011, where in case of method 7 a heat treatment of at least 80°C has been applied throughout its substance;/ **Domuz kani olması durumunda, 142/2011/EU sayılı Yönetmelik'in Ek IV, Bölüm III' ünde belirtilen işleme yöntemi 1-2-3-4-5-7..... (işleme yöntemini belirtin) eğer metot 7 seçilmişse maddeye en az 80°C isil işlem uygulanmıştır;**

II.2

le proteine animali trasformate o i prodotti sopra descritti sono stati sottoposti, immediatamente prima della spedizione, ad un esame per campionatura aleatoria da parte in esito al quale l'autorità competente li ha dichiarati conformi alle seguenti condizioni:/The competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards (2):/ **yetkili idarenin yüklemmeden hemen önce tesadüfi bir numneyi incelediğini ve aşağıdaki standartlara uygun bulunduğunu (2):**

Salmonella:Assente/Absence **in 25 g: n=5, c=0, M=0/ Salmonella: 25 gramda yokluk: n=5, c=0, M=0**

Enterobacteriaceae:/ **n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g;/ Enterobacteriaceae: 1 gramda n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g;/**

II.3

il prodotto è stato sottoposto a tutte le precauzioni per evitare la ricontaminazione con agenti patogeni dopo il trattamento/the product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment/**Ürünün işlemden sonra patojenik maddelerle yeniden kontamine olmasını önlemek amacıyla bütün önlemler alınmıştır.**

II.4 Il prodotto finito;/the end product:/**son ürün:**

(1) sia/either/ya da

[sia stato confezionato in imballaggi nuovi, oppure sterilizzati,]/[was packed in new or sterilized bags,]/**[yeni veya sterilize edilmiş poşetlerde ambalajlanmıştır;**

(1) oppure/either/ya da

[sia stato trasportato sfuso in containers o altri mezzi di trasporto, che siano stati propriamente puliti e disinfettati prima dell'uso,]/[was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected before use;]/**[kullanılmadan önce tam olarak temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş konteynirler veya diğer nakil vasıtaları içerisinde dökme olarak nakledilmiştir;**

Recanti un'etichetta con la dicitura "NON DESTINATI AL CONSUMO UMANO";/ which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION";/ **üzerinde ""İNSAN TÜKETİMİ UYGUN DEĞİLDİR" etiketleri taşımaktadır;**

II.5

Il prodotto finito sia immagazzinato in un deposito chiuso;/the end product was stored in enclosed storage;/**son ürün kapalı depoda depolanmıştır:**

II.6

(1) le proteine animali trasformate o i prodotti sopra descritti contengono o sono derivati da sottoprodotti animali di origine ruminante e;/ the processed animal protein or product described above contains or is derived from animal-by products of ruminant origin and;/ **Yukarıda tanımlanan işlenmiş hayvansal ürün ya da protein ruminant orjinli hayvansal yan ürün ihtiva etmekte ya da bundan türev almaktadır**

(1)

o originano da un paese o regione classificato a rischio trascurabile conformemente all'OIE, e in cui non ci sono stati casi indigeni di BSE/ either [originates from a country or region which is classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE, and in which there has been no indigenous BSE case, and] **ya [OIE'ye göre ihmal edilebilir BSE risk statüsündeki ülke ya da bölgeden orjin almaktadır ve burada yöresel olarak BSE vakası görülmemektedir.**

(1) o originano da un paese o regione classificato a rischio trascurabile conformemente all'OIE, e in cui c'è stato un caso indigeno di BSE, ed i sottoprodotti di origine animale o prodotti derivati sono derivati da animali nati dopo la data del bando sull'alimentazione dei ruminanti con farine di carne e ossa e grassi derivati da ruminanti, come definiti nel Codice sanitario degli animali terrestri dell'OIE, sono stati effettivamente applicati in quel paese o regione/ either [originates from a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE, and in which there has been an indigenous BSE case, and the animal by-product or derived product were derived from animals born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code, has been effectively enforced in that country or region, and]/ **ya da [OIE'ye göre ihmal edilebilir BSE risk statüsündeki ülke ya da bölgeden orjin almaktadır ve burada yöresel olarak BSE vakası görülmemektedir ve hayvansal yan ürün veya türev ürünleri OIE Karasal Hayvan Sağlığı kodunda belirtildiği üzere Ruminantlardan elde edilen et kemik unu ve donyağı tortusu ile ülke veya bölgede sıkı bir şekilde uygulanan ruminant besleme yasağından sonra doğan hayvanlardan elde edilmiştir.]**

(1) o sono derivate da altri ruminanti diversi da bovini, ovini e caprini./ either [is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.] **ya [sığır veya keçi cinsi hayvanların dışındaki ruminantlardan elde edilmiştir.]**

(1) o sono derivate da bovini, ovini o caprini e non contengono o non sono derivate da: or [is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from: / **ya da [sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanlardan elde edilir ve aşağıdakileri içermez ve bunlardan elde edilmemiştir.]**

(1) materiali bovini, ovini e caprini diversi da quelli derivati da animali nati, continuamente allevati e macellati in un paese o regione classificati a rischio trascurabile conformemente all'OIE/ either [bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE.]/ **ya [Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) standartlarına göre ihmal edilebilir BSE risk statüsünde sınıflandırılmış bir ülke veya bölgede sürekli olarak yetiştirilen ve kesilen hayvanlardan üretilenler dışındaki sığır, koyun veya keçi materyallerinden elde edilmiştir.]**

(1) a) o materiale specifico a rischio come definito al punto 1 dell'allegato V del Regolamento 999/2001 del Parlamento Europeo e del Consiglio/ or specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council; **(a) Avrupa Konseyi ve Parlamentosu'nun 999/2001 (EC) sayılı Yönetmeliği'nin Ek V' in 1. maddesinde tanımlanan spesifik risk materyali ;**

(b) carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini, ovini e caprini, eccetto che per quegli animali che sono nati, continuamente allevati e macellati in un paese o regione classificata come trascurabile per il rischio BSE conformemente all'OIE, in cui non ci siano stati casi indigeni di BSE / (b) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE, in which there has been no indigenous BSE case/ **(b) Yöresel olarak BSE vakası bulunmayan, Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) standartlarına göre ihmal edilebilir BSE risk statüsünde sınıflandırılmış bir ülkede veya bölgede sürekli olarak yetiştirilen ve kesilen sığır, koyun, keçi cinsi hayvanlar dışındaki hayvanların kemiklerinden mekanik olarak ayrılmış olan etleri**

(c) sottoprodotti di origine animale o prodotti derivati ottenuti da bovini, ovini e caprini che sono stati abbattuti, dopo stordimento, tramite la lacerazione del sistema nervoso centrale tramite uno stilo allungato introdotto nella cavità craniale, eccetto per quegli animali che sono nati, continuamente allevati e macellati in un paese o regione classificato a rischio trascurabile conformemente all'OIE/ animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE.] **Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) standartlarına göre ihmal edilebilir BSE risk statüsündeki ülke veya bölgede doğmuş, sürekli yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlar dışında kafatası boşluğuna sokulmuş uzun çubuk şeklinde bir alet vasıtasıyla merkezi sinir sistemi dokularının harap edilmesi yoluyla veya kafatası boşluğuna gaz enjekte edilmesi yoluyla sersemletme sonrasında öldürülen sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanlardan elde edilen hayvansal yan ürün ve türev ürünleri classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE.**

II.7. le proteine animali trasformate o o prodotte sopra descritte:/the processed animal protein or product described above:/**yukarıda tanımlanan işlenmiş hayvansal protein veya ürün:**

(1) non contengono latte o prodotti a base di latte di origine ovina e caprina o non destinati come mangime per animali da allevamento, diversi dagli animali da pelliccia/ either [does not contain milk or milk products of ovine or caprine animal origin or is not intended for feed for farmed animals, other than fur animals.] **ya [koyun veya keçi cinsi hayvanların süt veya süt ürünlerini içermemektedir veya kürk hayvanı dışındaki çiftlik hayvanlarının beslenmesi amaçlanmamaktadır.]**

(1) o contengono latte o prodotti a base di latte di ovini e caprini e destinati come alimento per animali da allevamento, diversi da animali da pelliccia e il latte o i prodotti a base di latte/ / or [contains milk or milk products of ovine or caprine animal origin and is intended for feed for farmed animals, other than fur animals, and the milk or milk products;/ **ya da [koyun veya keçi cinsi hayvanların süt veya süt ürünlerini içermektedir ve kürk hayvanı dışındaki çiftlik hayvanlarının beslenmesi amaçlanmaktadır ve süt ve süt ürünleri;]**

(a) sono derivati da ovini e caprini che sono stati tenuti continuamente dalla nascita in un paese dove le seguenti condizioni sono soddisfatte/ are derived from ovine and caprine animals which have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled: **koyun ve keçi cinsi hayvanlar doğumundan itibaren sürekli olarak tutulduğu aşağıdaki gereklilikleri karşılayan ülkede türetilmişlerdir:**

(i) la scrapie classica è obbligatoriamente notificabile/ classical scrapie is compulsorily notifiable; / **Klasik scrapie ihbarı zorunlu bir hastalıktır.**

(ii) è attivo un sistema di sensibilizzazione, sorveglianza e monitoraggio per la scrapie classica;/ an awareness, surveillance and monitoring system is in place for classical scrapie;/ **Klasik scrapie için bilinçlendirme, surveylans ve izleme sistemi mevcuttur;**

(iii) sono applicate restrizioni ufficiali agli allevamenti di ovini e caprini in caso di sospetto di TSE o di conferma di scrapie classica;/ official restrictions apply to holdings of ovine or caprine animals in the case of a suspicion of TSE or the confirmation of classical scrapie; / **Klasik scrapie'nin onaylanması veya şüpheli bir TSE vakası olması durumunda koyun veya keçi cinsi hayvanların bulunduğu işletmelere resmi kısıtlama uygulanmaktadır;**

(iv) ovini e caprini infetti da scrapie classica sono abbattuti e distrutti; / ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and destroyed; / **Klasik scapi hasatlığına yakalanmış koyun ve keçi cinsi hayvanlar öldürülmüş ve itlaf edilmiştir.**

(v) l'alimentazione di ovini e caprini con farine di carni e ossa o grassi derivati da ruminanti, come definita nel Codice sanitario degli animali terrestri dell'OIE , è stata vietata ed effettivamente applicata nell'intero paese per il periodo almeno dei sette anni precedenti;/ the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE), of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the preceding seven years;/ **Dünya Hayvan Sağlığı Örgütü (OIE)'nin karasal Hayvan Sağlığı kodunda belirtildiği gibi koyun ve keçi cinsi hayvanların et kemik unu veya don yağı tortusu ile beslenmesi yasaktır ve bu yasak tüm ülkede en az yedi yıllık periyotta sıkı bir şekilde uygulanmaktadır;**

(b) originari da allevamenti in cui non sussistono restrizioni ufficiali dovute a sospetto di TSE;/ originate from holdings where no official restrictions are imposed due to a suspicion of TSE; /**TSE şüphesiyle resmi bir kısıtlamaya maruz kalmamış işletmelerden orjin almaktadır**

(c) originari da allevamenti in cui non sono stati diagnosticati casi di scrapie classica durante il periodo minimo dei precedenti sette anni o, a seguito della conferma di un caso di scrapie classica:/ originate from holdings where no case of classical scrapie has been diagnosed during a period of at least the preceding seven years or, following the confirmation of case of classical scrapie;/ **Klasik scrapie hastalığının en az son yedi yıllık periyotta teşhis edilmediği işletmelerden orijin almıştır, veya scrapie hastalık vakasının teyit edilmesi durumunda aşağıdaki şartları karşılamaktadır;**

(1) tutti gli ovini e caprini dell'allevamento sono stati abbattuti e distrutti o macellati, eccetto per quanto riguarda arieti da riproduzione di genotipo ARR/ARR, pecore da riproduzione portatrici come minimo di un allele ARR e VRQ e altri ovini portatori di un allele ARR;/ either [all ovine and caprine animals on the holding have been killed and destroyed or slaughtered, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype, breeding ewes carrying at least one ARR allele and VRQ allele and other ovine animals carrying at least one ARR allele;/ **ya [ARR / ARR genotipinin damızlık koçları hariç işletmedeki tüm koyun ve keçi cinsi hayvanlar öldürülmüş ve imha edilmiş veya kesilmiş, en az bir ARR ve VRQ alel ve diğer koyun cinsi hayvanların en az bir ARR alel taşıyan damızlık koyunları;**

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information	II.a. Sertifika referans numarası/ Certificate reference No:	II.b.
<p>(1) tutti gli animali in cui la scrapie classica è stata confermata sono soppressi e distrutti, e l'allevamento soggetto ad un monitoraggio intensificato per almeno due anni dalla data di conferma dell'ultimo caso di scrapie classica, incluso un test con risultati negativi per la presenza di TSE, conformemente ai metodi di laboratorio stabiliti al punto 3.2 del capo C dell'allegato X al Regolamento 999/2001, di tutti i seguenti animali che sono sopra l'età di 18 mesi, eccetto gli ovini di genotipo ARR/ARR; / or [all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and the holding has been subjected for a period of at least two years since the date of confirmation of the last classical scrapie case to intensified TSE monitoring, including testing with negative results for the presence of TSE in accordance with the laboratory methods set out in point 3.2 of Chapter C of Annex X to Regulation (EC) No 999/2001, of all of the following animals which are over the age of 18 months, except ovine animals of the ARR/ARR genotype: /ya da [işletmedeki tüm koyun ve keçi cinsi hayvanlar öldürülmüş ve itlaf edilmiştir ve işletme son klasik scrapie vakasının teyit edildiği tarihten itibaren 999/2001 sayılı yönetmeliğin Ek X bölüm C, madde 3.2'de belirtildiği üzere laboratuvar metotları ile negatif sonuçlu TSE testleri ile yoğunlaştırılmış izleme programına tabi tutulmuştur, koyun cinsi hayvanlar dışındaki ARR / ARR genotipinde 18 aydan büyük olan aşağıdaki hayvanların tümü:</p> <p>- animali che sono stati macellati per il consumo umano/ animals which have been slaughtered for human consumption;/ insan tüketimi için kesilen hayvanlar; ve</p> <p>- animali che sono morti o sono stati soppressi in allevamento ma che non sono stati soppressi nell'ambito di una campagna di eradicazione/ animals which have died or been killed on the holding but which were not killed in the framework of a disease eradication campaign/ İşletmelerde ölen veya öldürülen fakat hastalık eradikasyon programı kapsamında öldürülmeyen hayvanlardır.</p> <p>Il.8. le proteine animali trasformate o i prodotti sopra descritti contengono o sono derivate da sottoprodotti animali di non-ruminanti e sono, secondo la dichiarazione del Mittente di cui alla Casella I.1./ the processed animal protein or product described above contains or is derived from animal by-products of non-ruminant origin and is, according to the statement of the Consignor referred to in Box I.1/ Yukarıda açıklanan işlenmiş hayvansal protein ya da ürün ruminant orijinli olmayan hayvansal yan ürün ihtiva etmektedir ya da bundan türetilmektedir ve kutu I.1'de açıklandığı üzere gönderenin beyanına göre;</p> <p>(1) oppure non destinati alla produzione di mangimi per animali da allevamento, diversi da quelli da pelliccia/ either [not intended for the production of feed for farmed animals, other than fur animals.]ya [kürk hayvanları dışındaki çiftlik hayvanlarına yem üretimine yönelik değildir.</p> <p>(1) (3) o destinati alla produzione di mangimi per animali da allevamento non ruminanti, diversi dagli animali da pelliccia, e lo speditore si è impegnato a garantire che al posto di ispezione frontaliero di ingresso siano forniti i risultati delle analisi effettuate secondo le modalità di cui all'allegato VI del regolamento (CE) n. 152/2009 della Commissione/ or [intended for the production of feed for non-ruminant farmed animals, other than fur animals, and the Consignor has undertaken to ensure that the Border Inspection Post of entry will be provided with the results of the analyses carried out in accordance with the methods set out in Annex VI to Commission Regulation (EC) No 152/2009]/ ya da [kürk hayvanları dışındaki ruminant olmayan çiftlik hayvanlarının yem üretimi içindir ve gönderici, 152/2009 sayılı Komisyon Yönetmeliğinin Ek VI'sında belirtilen yöntemlere uygun olarak yapılan analizlerin sonuçları ile sınır kontrol noktasında temin edileceğini taahhüt etmektedir.</p> <p>(2) Notlar / Notes Part I: / Bölüm I</p> <p>- Casella 1.15: numero di immatricolazione (vagone ferroviari o container e autocarri), numero di volo (aeromobili) o nome (nave): queste informazioni devono essere aggiornate in caso di scarico e nuovo carico ./ Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading/ Kutu referansı I.15: Sicil numarası (tren vagonları veya konteynır ya da kamyonlar), uçuş sayısı (uçak) veya isim (gemi); bilgiler boşaltma veya yeniden yükleme halinde verilmelidir.</p> <p>- Casella 1.19: utilizzare il codice HS appropriato: 05.05.; 05.06; 05.07; 05.11, 23.01 o 23.09;/ Box reference 1.19: use the appropriate HS code: 05.05; 05.06; 05.07; 05.11; 23.01; or 23.09;/ Kutu referansı.I.19: Uygun olan GTIP kodunu seçiniz. 05.05; 05.06; 05.07; 05.11; 23.01; or 23.09.</p> <p>- Casella I.25: uso tecnico: qualsiasi uso diverso dall'alimentazione di animali da allevamento, diversi agli animali da pelliccia, e la produzione di alimenti per animali familiari/ Box reference I.25: technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food/ Kutu referansı I.25: teknik kullanım: Çiftlik hayvanlarının, kürk hayvanlarının dışındaki hayvanların beslenmesi ve pet hayvan yemlerinin üretimi ya da imalatı için kullanılması.</p>		

- Casella I.28: specie, selezionare tra le seguenti: uccelli, ruminanti, suidi, mammiferi diversi da ruminanti e suidi, pesci, molluschi, crostacei, invertebrati diversi da molluschi e crostacei. In caso di pesci allevati, specificare il nome scientifico del pesce/ I.28: Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrates other than Mollusca and Crustacea. In the case of farmed fish, specify the scientific name of the fish./ **Kutu referansı I.28: Türler: Uygun olanı seçiniz: Kanatlılar, geviş getirenler, domuzgiller, geviş getirenler veya domuzgiller dışındaki memeliler, pesca, yumuşakça, kabuklular, kabuklu ve yumuşakçalar dışındaki omurgasızlar. Çiftlik balığı olması durumunda balığın bilimsel ismini açıklayınız.**

Parte II/Part II/Bölüm II:

(1) Cancellare le voci non pertinenti/Delete as appropriate/**Uygun şekilde silin**

(2) dove/Where/nerede: =

n = numero di campioni da esaminare/n = number of samples to be tested/**n= test edilen numune sayısı;**

m = valore di soglia per il numero di batteri; il risultato è considerato soddisfacente se il numero di batteri in tutti i campioni sia inferiore o uguale a m;/m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;/**m=bakteri sayısı için eşik değeri; tüm numunelerdeki bakteri sayısı m'i aşmazsa sonuç olumlu değerlendirilir;**

M = valore massimo per il numero di batteri; il risultato è considerato soddisfacente se uno o più campioni hanno un numero di batteri uguale o superiore a M; e/ M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; **and/ M= bakteri sayısı için maksimum değer; bir veya daha fazla numunedeki bakteri sayısı M veya daha fazla miktarda ise sonuç olumsuz olarak değerlendirilir; ve**

c = numero di campioni la cui carica batterica può essere compresa fra m ed M; il campione è ancora considerato accettabile se la carica batterica degli altri campioni è uguale o inferiore a m./c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less./**C=bakteri sayısının m ile M arasında olabileceği numune sayısı, diğer; numunelerdeki bakteri sayımı m veya bunun altında ise sonuç yine kabul edilebilir değerlendirilir.**

- La persona responsabile del carico in Turchia deve assicurare che, se le proteine animali trasformate o i prodotti descritti in questo certificato sanitario sono destinati ad essere utilizzati per la produzione di mangimiper animali da allevamento non ruminanti, diversi dagli animali da pelliccia, la spedizione dev'essere analizzata, conformemente ai metodi fissati nell'allegato VI del Regolamento 152/2009, per verificare l'assenza di costituenti non autorizzati di origine animale. L'informazione sul risultato delle suddette analisi dev'essere allegato al presente certificato sanitario quando la spedizione viene presentata ad un posto d'ispezione frontaliero turco/The person responsible for the load in Turkey must ensure that, if the processed animal protein or product described in this health certificate is intended to be used for the production of feed for non-ruminant farmed animals, other than fur animals, the consignment must be analysed, in accordance with the methods set out Annex VI to Regulation (EC) 152/2009, in order to verify the absence of unauthorised constituents of animal origin. The information on the result of such analysis must be attached to this health certificate when presenting the consignment at a Turkish board inspection post/**Türkiye'deki yükten sorumlu olan kişi, bu sağlık sertifikasında açıklanan işlenmiş hayvansal protein veya ürünün kürk hayvanları dışındaki ruminant olmayan çiftlik hayvanlarında yem üretimi için kullanılmasının amaçlanmasını garanti etmelidir, sevkiyatta hayvansal kaynaklı izinsiz bileşenlerin bulunmadığını doğrula, mak için 152/2009 sayılı AB mevzuatının Ek VI'sında belirtilen yöntemlere uygun olarak analiz edilmelidir. Bu tür bir analizin sonucuyla ilgili bilgiler Türkiye'deki bir sinir kontrol noktasında sevkiyatta sunulmak üzere bu sağlık sertifikasına eklenmelidir.**

- Il colore della firma e del timbro deve essere diversa da quello dei caratteri di stampa/The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing/**İmza ve mühür renginin, baskıdan farklı bir renkte olması gerekmektedir.**

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information

II.a. Sertifika referans numarası/
Certificate reference No:

II.b.

Nota per la persona responsabile della spedizione in Turchia: questo certificato è solo per scopi veterinari e deve accompagnare la spedizione fino al posto di ispezione frontaliero/ Note for the person responsible for the consignment in Turkey: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post/ **Türkiye’de ki sevkiyattan sorumlu kişinin dikkatine: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve ilgili sınır kontrol noktasına varana kadar sevkiyata eşlik etmelidir.**

Veterinario ufficiale/ Official veterinarian/ **Resmi veteriner hekim**

Nome (in stampatello)/ Name (in capitals) / **İsim (Büyük harflerle)**

Qualifica e titolo/qualification and title/ **Yetkisi ve Sıfatı**

Data/ date / **tarih**

Firma/ signature / **İmza:**

Timbro/stamp /**muhür**